

# Laboratorio di Greco e Latino per DSA

---

MADDALENA COLOMBO

RETE LICEI E CTS MONZA E B - CORSO DAL BISOGNO ALL'INCLUSIONE

4 GIUGNO 2020

# Articolazione del mio intervento

---

1. Introduzione
2. Individuare le difficoltà
3. Tradurre
4. Strumenti
5. Verifica e valutazione
6. Excursus finale: la mia esperienza con il metodo «natura»
7. Bibliografia e sitografia essenziale



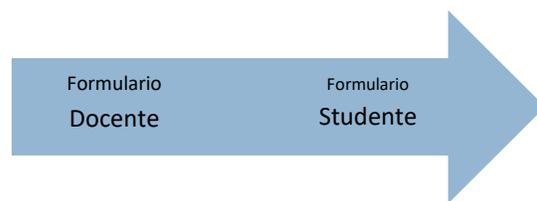
## 2.1 DIFFICOLTÀ DI MEMORIZZAZIONE

### PROPOSTE E STRUMENTI

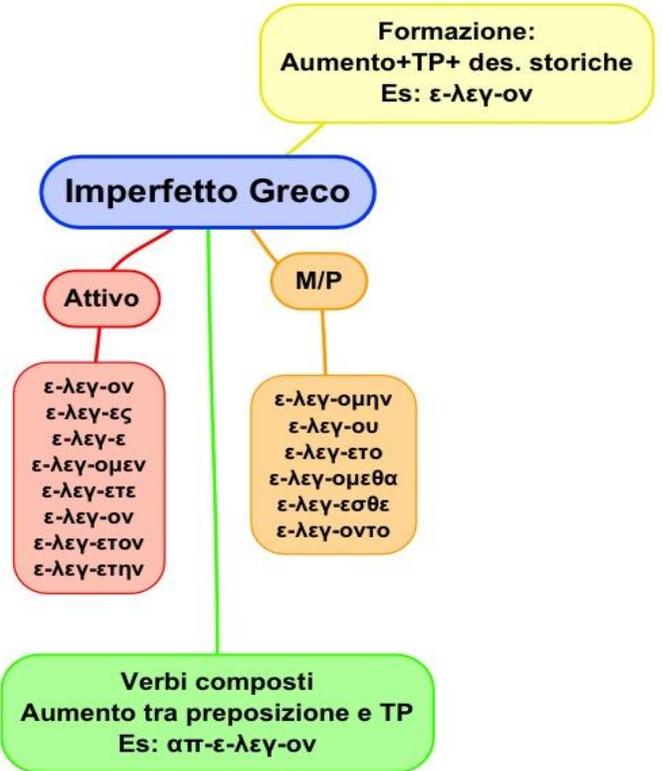
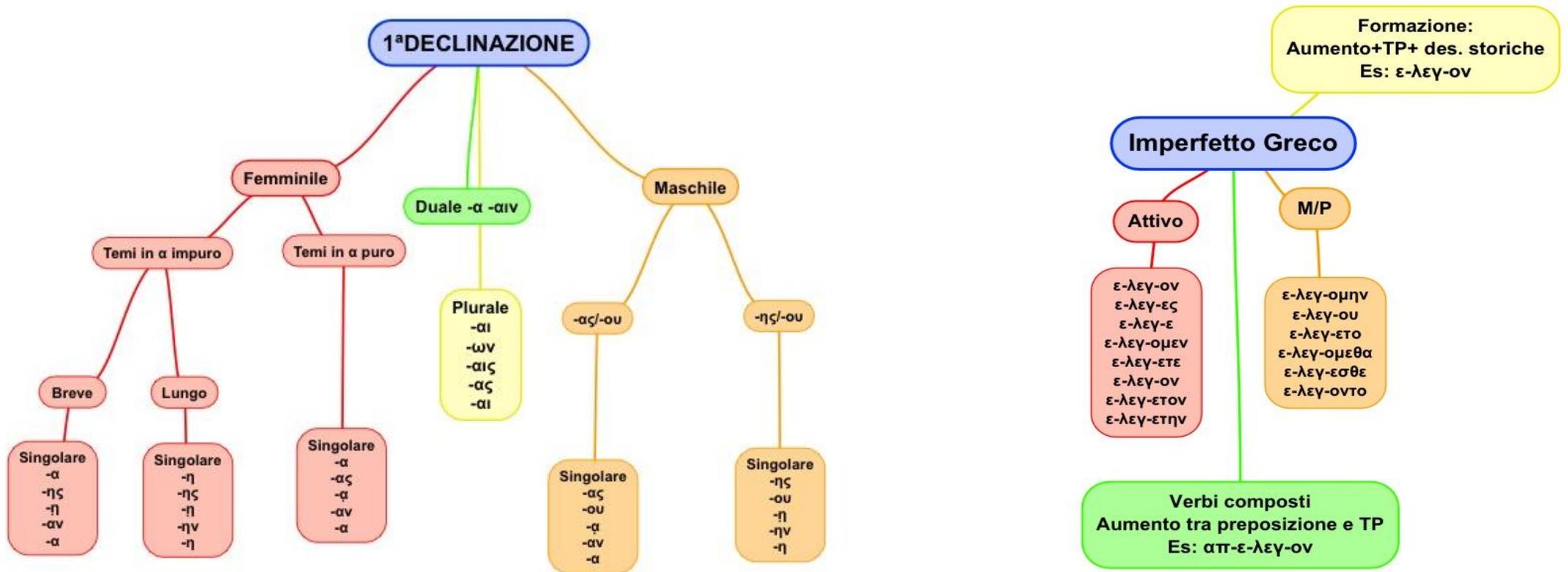
# In classe: lavorare sui formulari

Caso	Singolare	Plurale
Nominativo	rosă	rosae
Genitivo	rosae	rosarum
Dativo	rosae	rosis
Accusativo	rosam	rosas
Vocativo	rosă	rosae
Ablativo	rosā	rosis

Caso	Singolare	Plurale
<b>N (sogg.)</b>	rosă (la rosa)	rosae (le rose)
<b>G (spec.)</b>	rosae (della rosa)	rosarum (delle rose)
<b>D (termine)</b>	rosae (alla rosa)	rosis (alle rose)
<b>A (ogg.)</b>	rosam (la rosa)	rosas (le rose)
<b>V (voc.)</b>	rosă (o rosa!)	rosae (o rose!)
<b>Abl (mezzo, causa, etc.)</b>	rosā (con la rosa)	rosis (con le rose)



# A casa: apprendimento costruito personalmente



<http://www.aiutodislessia.net/programmi-per-la-creazione-di-mappe-concettuali-2/>

# Il nominativo in –s della terza declinazione (A.F., 1 cl)

---

**Gutturali** = c g + s = x

es. rex, regis = re

**Labiali** = p b + s = bs, ps

es. plebs, plebis =popolo

**Dentali** = t d + s = caduta dentale

es. virtus, virtutis = virtù

**Nasali** = n m + s

es. hiems, hiemis

- tema puro con “N” che non cade

es. delphin, delphinis

- tema puro “N” cade

es. natio, nationis

**Liquide**= l r + s = rimane solo liquida

es. consul, consulis

- per rotacismo

es. honos, honoris

# I gruppi della terza declinazione (A.F., 1 cl)

1 gruppo (imparisillabi)

M F N

una sola consonante prima di -is

una sillaba in più il gen. rispetto al nom.



Abl sing in **E**

Gen plur in **UM**

Casi diretti neutro in **A**

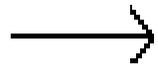
2 gruppo (imparisillabi)

M F N

imparisillabi possono essere M F N

2 consonanti prima di -is

parisillabi solo in M F



c. retti N in **-a**

gen. plur. – **ium**

abl- sing – **e**

3 gruppo

Solo N



Abl. Sing. **-i**

Gen. plur. **-ium**

# Schemi di sintassi latina (V. C., 2 sc)

**Perifrastica Passiva**

**Personale:**  
Da + INFINITO  
**Mihi unus est accusandus = da me uno è da accusare**

**Impersonale:**  
parola in UM + verbo di dovere:  
- Occorre  
- Devo

**Ut**

**Con l'indicativo:**

- Temporale
- Comparativo – modale
- Esplicativo – causale

**Con il congiuntivo:**

- Finale
- Consecutivo
- Completivo
- Concessivo

**Cum**

**Con l'indicativo:**

- temporale generico
- inverso
- coordinativo
- iterativo
- dichiarativo – esplicativo
- relativo

**Con il congiuntivo:**

- narrativo
- causale
- concessivo

**Gerundivo Predicativo**

funzione predicativa  
Può essere CPS e CPO

**DA + INFINITO:** Solo nel caso di questi verbi:

- Do
- Mitto
- Trado
- Relinquo
- Curo

**Supino in – um e in – u**

- **Accusativo:**  
con – um  
valore finale  
verbi di moto
- **Ablativo:**  
con – u  
valore limitativo  
= s + infinito

**Subordinata completiva con quod dichiarativo**

Si può usare:

- Indicativo
- Congiuntivo

Indicativo = certezza  
Congiuntivo = pensiero

1. con espressioni di giudizio:
  - Ut
  - Quod
2. Con Verba affectum = infinitiva
3. Con verbi come "aggiungere" o "tralasciare" = introduzione

# Un esempio di didattica «breve»: regolarità nelle declinazioni

---

**ablativo singolare in vocale tematica**

**accusativo plurale M/F = vocale tematica + s**

**accusativo singolare = vocale tematica + m**

**i due gruppi di genitivi plurali**

**identità dativo – ablativo plurale e i due gruppi**

**il neutro plurale**

- puella, lupo, milite, curru, die

- puellas, lupos, milites, currus, dies

- puellam, lupum, militem, currum, diem

- puellarum, luporum, dierum / militum, curruum

- puellis, lupis / militibus, curribus, diebus

- bella, nomina, maria, cornua

**Esercizio.** Individuare la serie di nomi formata soltanto da accusativi plurali:

a) filius, deo, vinum, animos

b) deos, vias, fulmina, iussa (risposta corretta)

c) filius, caduceus, umbras, incolis

d) deo, mercaturae, aquarum, umbras

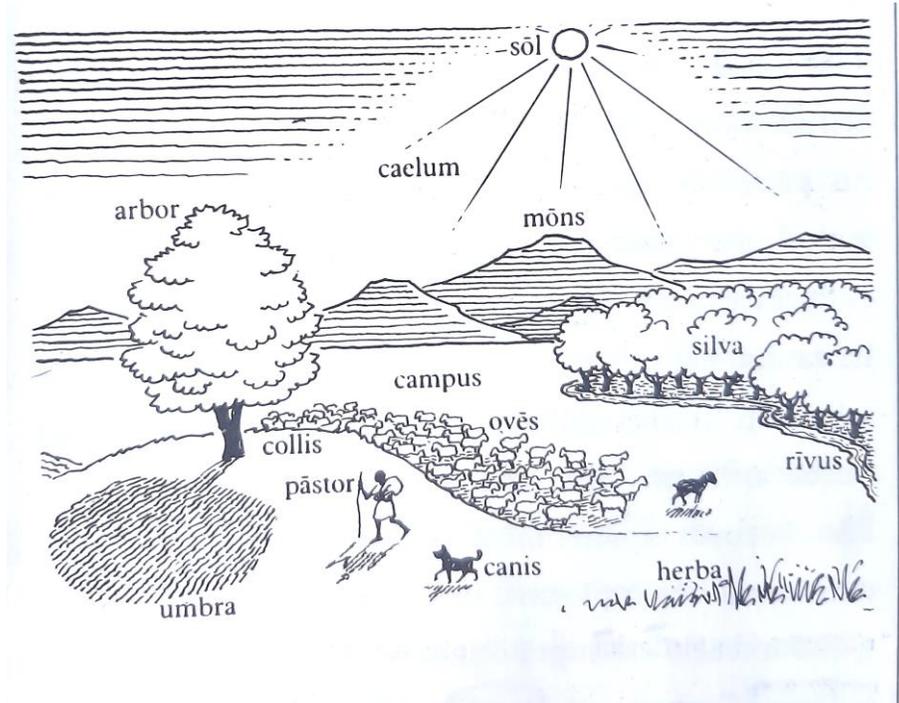


## 2.2 DIFFICOLTÀ DI MEMORIZZAZIONE DEL LESSICO

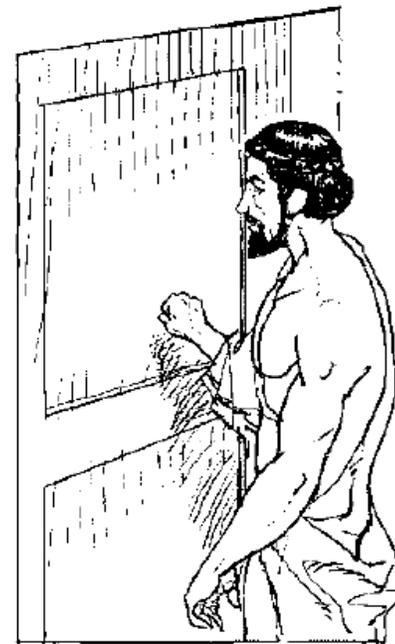
MATERIALI

# Usare le immagini: l'intuizione del metodo «natura»

## FAMILIA ROMANA



## ATHENAZE



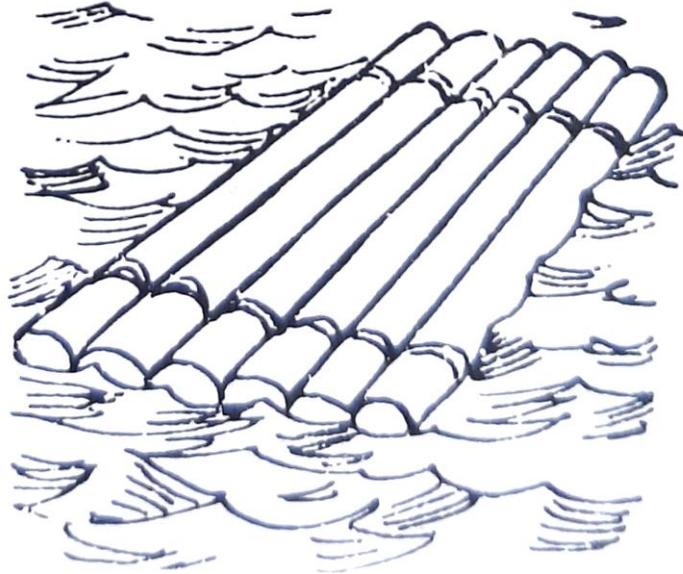
ὁ Δ. κόπτει  
τὴν θύρᾱν  
(κόπτω + acc.)

# Sostantivi e verbi...

---

## FAMILIA ROMANA

ratis  
-is *f*



## ATHENAZE



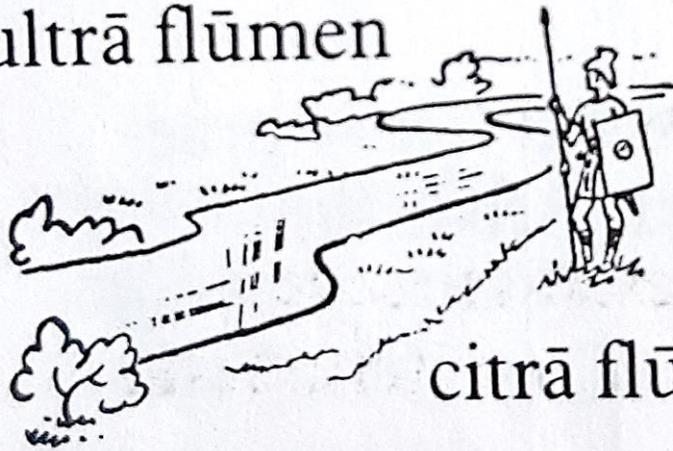
ὁ οἶκος καίεται

# ...ma anche preposizioni!

## FAMILIA ROMANA

citrā ↔ ultrā *prp + acc:*

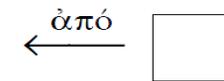
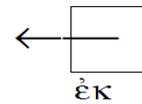
ultrā flūmen



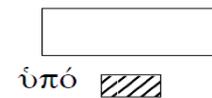
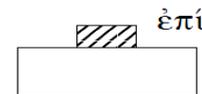
citrā flūmen

## ATHENAZE

b) Preposizioni *col genitivo*



c) Preposizioni *col dativo*



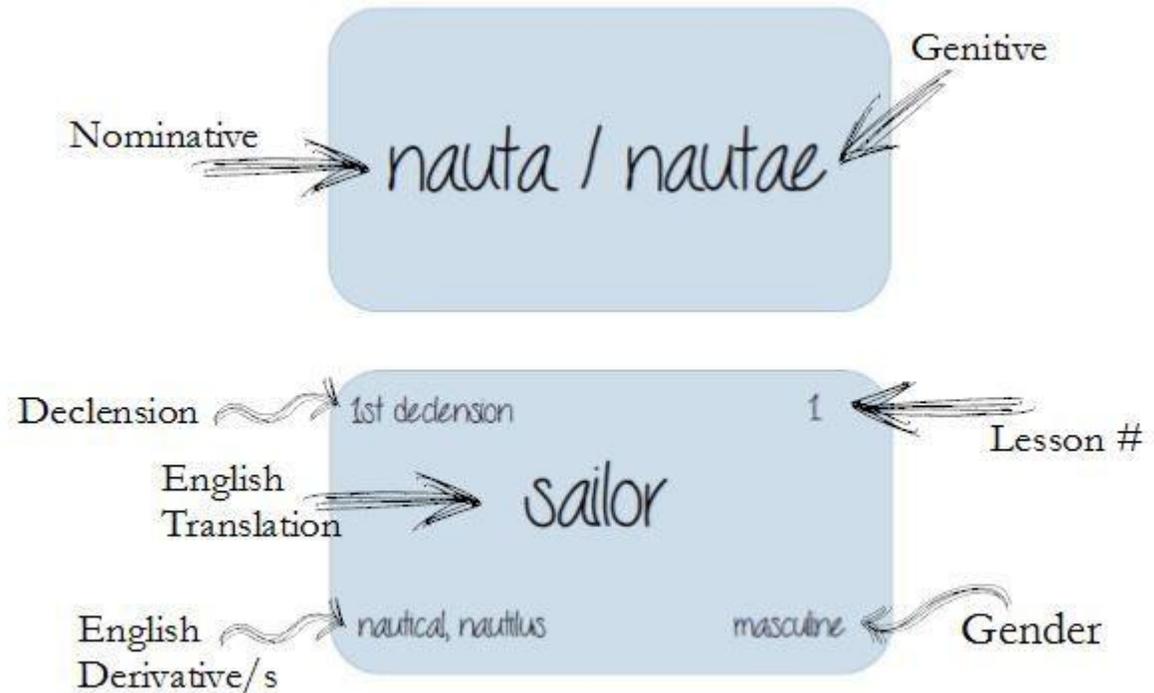
# Flashcards

1. M. De Luca

<https://youtu.be/hDidp2GVPqQ>

2. Piattaforma Alatin

<https://tinycards.duolingo.com/users/Alatinteam>





## 2.3 DIFFICOLTÀ DI DISTINZIONE

ESERCIZI PER IL RICONOSCIMENTO DI PAROLE SIMILI

# Ripasso e distinguo

 <b>DESINENZE UGUALI PER CASI DIVERSI</b>		
-α	> Nominativo singolare F. (sogg.)	> ἀγορά, «la piazza»
	> Vocativo singolare F. e M. (compl. voc.)	> ἀγορά, «o piazza»; νεανία, «o giovane»
	> Nominativo duale F. e M. (sogg.)	> ἀγορά, «due piazze»; νεανία, «due giovani»
	> Accusativo duale F. e M. (compl. ogg.)	> ἀγορά, «due piazze»; νεανία, «due giovani»
	> Vocativo duale F. e M. (compl. voc.)	> ἀγορά, «o due piazze»; νεανία, «o due giovani»
-ας	> Nominativo singolare M. (sogg.)	> νεανίας, «il giovane»
	> Genitivo singolare F. (compl. spec.)	> ἀγορᾶς, «della piazza»
	> Accusativo plurale F. e M. (compl. ogg.)	> ἀγοράς, «le piazze»; νεανίας, «i giovani»
-η	> Nominativo singolare F. (sogg.)	> τιμή, «l'onore»
	> Vocativo singolare F. e M. (compl. voc.)	> τιμή, «o onore»; Ἀτρείδη, «o figlio di Atreo»
-ης	> Nominativo singolare M. (sogg.)	> στρατιώτης, «il soldato»
	> Genitivo singolare F. (compl. spec.)	> τιμῆς, «dell'onore»

# Es. 1 Ogni parola al suo posto

## Attenzione alle parole che compaiono più volte.

---

partum - partium - artium - artum - artuum - arto -  
arcis - arcus – artui - arti - artibus - artis - partubus -  
arcum - arcium - artae - partibus - arcibus.

- arx, arcis = rocca [arcis arcium arcibus]
- arcus, us = arco [arcus arcum]
- ars, artis = arte [artium **arti** **artis** artibus]
- artus, us = arto [**artum** artuum artui]
- artus, a, um = stretto [arto **arti** **artis** artae **artum**]
- pars, rtis = parte [partium partibus]
- partus, us = parto [partum partubus]

vir - viro - vita - vites - viribus - virus - vitii - vitis - vim -  
viri -virium - vitium - vitas - viti - virum - virorum - vitiis  
- vires - vitia -vitam - vitamus - vitarum - vitem - vito -  
vite - vi.

- vir, i = uomo [vir viro viri virum virorum]
- vis = forza [viribus vim virium vires vi]
- virus, veneni = veleno [virus]
- vita, ae = vita [vita **vitis** vitas vitam vitarum]
- vitis, is = vite [vites **vitis** **vitium** viti vitem vite]
- vitium, ii = vizio [vitii **vitium** vitiis vitia]
- vito, as, are = evitare [vita vitas vitamus vito]

**Variante:** *viro* è forma di a. *vir* - b. *vis* - c. *virus* ?

# Es. 2 In ogni terna c'è un verbo coniugato al presente indicativo. E' a, b oppure c ?

---

- tribunis tribuis tributis [b]
- celas caelis caela [a]
- scribo scriba scribae [a]
- donum donas donis [b]
- sacrifico sacrificiis sacrificio [a]
- venia veniis venis [c]
- duces duce ducis [c]
- vitas vitam vite [a]

# Es. 3 Trasformazione

Completa la tabella, trasformando le voci verbali dall'attivo al passivo o viceversa. Traduci poi entrambe le forme.

voce verbale	modo, tempo, persona, numero, diatesi	traduzione	attivo ↔ passivo	traduzione
<i>vincit</i>	ind. pres. 3 <sup>a</sup> pers. sing. attivo	egli vince	<i>vincitur</i>	egli è vinto
<i>videre</i>				
<i>laudantur</i>				
<i>monēmus</i>				
<i>superāris</i>				
<i>tradebantur</i>				
<i>ducimini</i>				
<i>audiebātur</i>				

Volgi queste espressioni dal singolare al plurale o viceversa, poi traduci la forma ottenuta.

Sintagma	Trasformazione	Traduzione
τὰς καλὰς φωνάς	τὴν καλὴν φωνήν	la bella voce (acc.)
τῶν ξένων γλωσσῶν		
σὺν ταῖς πισταῖς θεραπαίνοις		
ἐν ταῖς ἐσχάταις κώμαις		
ἐκ τῆς καθαρᾶς πηγῆς		



## 2.4 DIFFICOLTÀ NELL'IMPIEGO DEL DIZIONARIO

MATERIALI

# Ricerca semplice (IL, Castiglioni-Mariotti)

Le opere Loescher in CD-ROM - [(1) IL - Quarta edizione]

1. Indice generale 2. Ricerca immediata 3. Ricerca semplice 4. Ricerca avanzata 5. Ricerca grammaticale 6. Ricerca flessioni 7. Ricerca citazioni

Cerca lemmi

Forme flesse latine: felēs

Forme flesse latine non composte:

I campi sono in relazione "OR" (o) fra di loro

N.	Lemma/flessione
1	Da <b>felēs</b> , sost. 3 decl. nom. sing. f.: <b>felēs</b>
2	Da <b>felēs</b> , sost. 3 decl. voc. sing. f.: <b>felēs</b>
3	Da <b>felēs</b> , sost. 3 decl. nom. pl. f.: <b>felēs</b>
4	Da <b>felēs</b> , sost. 3 decl. acc. pl. f.: <b>felēs</b>

Sezione Latino-Italiano

Tavole di flessione: **felēs**. sost.: **faeles**. sost.: **faelis**. sost.: **felis**. sost.

**felēs** (*faelēs, felis, faelis*), is, f.

nome di animale non sempre ben definito; **gatto**: (*Aegypti*) *canem et felem ut deos colunt*, (gli Egizi) venerano il cane e il gatto come divinità, *Cic. Leg.* 1, 32; **faina, martora, puzzola**: *curabimus ne ad aves felēs habeant accessum*, staremo attenti che le faine non possano avvicinarsi agli uccelli, *Col.* 8, 3, 6; **fig. di uomini, rapitore**: *felēs virginalis*, rapitore di fanciulle, *Pl. Rud.* 748.

Ricerca completa, documenti trovati: 9. (Forme flesse latine: felēs)

Le opere Loescher in CD-ROM - [(1) IL - Quarta edizione]

1. Indice generale 2. Ricerca immediata 3. Ricerca semplice 4. Ricerca avanzata 5. Ricerca grammaticale 6. Ricerca flessioni 7. Ricerca citazioni

Cerca lemmi

Forme flesse latine: vivam

Forme flesse latine non composte:

I campi sono in relazione "OR" (o) fra di loro

N.	Lemma/flessione
1	Da <b>vīvo</b> , v. 3 coniug. intr. indic. fut. semp. 1 pers. sing. att.: <b>vivam</b>
2	Da <b>vīvo</b> , v. 3 coniug. intr. cong. pres. 1 pers. sing. att.: <b>vivam</b>
3	Da <b>vīvus</b> , agg. 1 cla. acc. sing. f.: <b>vivām</b>

Da **vīvo**: flessione v. 3 coniug. intr.

Indic. presente	Conj. presente	Inf. presente	Gerundio
imperetto	imperetto	futura	Gerundio
fut. sempl.	peretto	peretto	Supino
peretto	piuccheper.	Part. presente	
piuccheper.	Imper. presente	peretto	
fut. ant.	futuro	futuro	PASSIVO

indic. pres. att.

1ª pers. sing.	vīvo
2ª pers. sing.	vivis
3ª pers. sing.	vivif
1ª pers. pl.	vivimus

Ricerca completa, documenti trovati: 3. (Forme flesse latine: vivam)



### 3. APPROCCIO STRATEGICO ALLA TRADUZIONE

MATERIALI DA CARDINALETTI - GIUSTI - IOVINO 2015

# Presentazione del testo

1. Lettura ad alta voce da parte dell'insegnante.
2. Brainstorming per individuare le parole chiave del testo (mito e dività).
3. Discussione circa il (presunto) contenuto.
4. Individuazione delle specificità delle quattro divinità di cui si parla nel testo e analisi lessicale.

Romani multos **deos** colunt: in **deorum** numero etiam **Mercurius**, **Neptunus**, **Vulcanus** et **Bacchus** sunt.

**Mercurius Iovis** et **Maiae** filius, et viarum et commercii et divitiarum **deus** erat: nam mercaturae et negotiis praesidebat, vias et semitas protegebat, nummos in arcis custodiebat. Semper varia et grata officia **Superis et Inferis** praebebat: enim nuntius ab **Olympo** per caelum calceis alatis in terram celeriter devolabat et **deorum** iussa ad viros portabat; virga aurea, quae caduceus appellatur, umbras mortuorum cogeat et in **infera** regna ducebat.

**Neptunus**, **Saturni** filius, aquarum imperium regebat et splendidum domicilium in **Oceano** habebat. Ab insularum incolis equi et tauri **deo** marino immolabantur.

**Vulcanus**, flammae **deus**, fabrorum patronus erat. In insula Sicilia, in officina montis Aetnae, miro cum studio metalla excudebat et **Olympi** domino fulmina parabat.

**Bacchus**, vini et laetitiae **deus**, Romae etiam **Liber** appellabatur: nam vinum humanos animos curis liberat.

# Sguardo di insieme

1. I verbi, indicati in rosso, si trovano alla fine della frase, come si vede dal fatto che ricorrono sempre prima di un segno di interpunzione (virgola, punto, due punti).

2. Il numero dei nomi, indicati in blu, è molto maggiore rispetto al numero dei verbi e di qualunque altra categoria.

3. Il numero delle altre categorie, in particolare degli aggettivi (in verde) e degli avverbi (in giallo) è molto basso.

4. Il numero delle preposizioni, indicate in grassetto nero, è inferiore a quello che ci aspettiamo di trovare nella traduzione italiana del testo latino.

Romani **multos** deos **colunt**: **in** deorum numero **etiam** Mercurius, Neptunus, Vulcanus **et** Bacchus **sunt**. Mercurius Iovis **et** Maiæ filius, **et** viarum **et** commercii **et** divitiarum deus **erat**: nam mercaturæ **et** negotiis **praesidebat**, vias **et** semitas **protegebat**, nummos **in** arcis **custodiebat**. **Semper** varia **et** grata officia Superis **et** Inferis **præbebat**: **enim** nuntius **ab** Olympo **per** caelum calceis **alatis** **in** terram **celeriter** **devolabat** **et** deorum iussa **ad** viros **portabat**; **virga** aurea, quæ caduceus **appellatur**, umbras mortuorum **cogebat** **et** **in** infera regna **ducebat**. Neptunus, Saturni filius, aquarum imperium **regebat** **et** **splendidum** domicilium **in** Oceano **habebat**. **Ab** insularum incolis equi **et** tauri deo **marino** **immolabantur**. Vulcanus, flammæ deus, fabrorum patronus **erat**. **In** insula Sicilia, **in** officina montis Aetnae, **miro** cum studio **metalla** **excudebat** **et** Olympi domino fulmina **parabat**. Bacchus, vini **et** laetitiae deus, Romæ **etiam** Liber **appellabatur**: nam vinum **humanos** animos **curis** **liberat**.

# I nomi

1. I nomi possono essere concordanti, cioè avere lo stesso caso (*insula Sicilia*).
2. Possono essere l'uno in dipendenza dall'altro, e in questo caso il nome dipendente appare in caso genitivo (*deorum numero*).
3. Individuazione delle due declinazioni ciascuna è caratterizzata da una vocale tematica (-a; -o con variazioni).
4. Attività a piccoli gruppi: classificazione dei nomi, completamento della tabella della declinazione, distinzione maschili/neutri, analisi e riconoscimento della forma nominale.

Romani multos deos colunt: in deorum numero etiam Mercurius, Neptunus, Vulcanus et Bacchus sunt. Mercurius Iovis et Maiae filius, et viarum et commercii et divitiarum deus erat: nam mercaturae et negotiis praesidebat, vias et semitas protegebat, nummos in arcis custodiebat. Semper varia et grata officia Superis et Inferis praebebat: enim nuntius ab Olympo per caelum calceis alatis in terram celeriter devolabat et deorum iussa ad viros portabat; virga aurea, quae caduceus appellatur, umbras mortuorum cogeat et in infera regna ducebat. Neptunus, Saturni filius, aquarum imperium regebat et splendidum domicilium in Oceano habebat. Ab insularum incolis equi et tauri deo marino immolabantur. Vulcanus, flammae deus, fabrorum patronus erat. In insula Sicilia, in officina montis Aetnae, miro cum studio metalla excudebat et Olympi domino fulmina parabat. Bacchus, vini et laetitiae deus, Romae etiam Liber appellabatur: nam vinum humanos animos curis liberat.

# I verbi

1. L'ordine "non marcato" delle parole nella frase è Soggetto – Complemento Oggetto – Verbo.
2. Un complemento indiretto può trovarsi prima o dopo il complemento oggetto (Olympi domino fulmina parabat vs. nummos in arcis custodiebat).
3. Occorrenze di indicativo presente e imperfetto e relativo ripasso.
4. Attività: "trova l'intruso" (es. praesidebat, protegebat, colunt, regebat: tutti imperfetti tranne uno); riflessione sulle reggenze degli argomenti (es. studiare, temere, donare, piovere); rappresentazione grafica dei periodi in base alle reggenze.
5. Verbo *sum* (ripasso: copula, ausiliare, predicato verbale): attività che ne favoriscano la distinzione.

4/6/2020

Romani multos deos **colunt**: in deorum numero etiam Mercurius, Neptunus, Vulcanus et Bacchus **sunt**. Mercurius Iovis et Maiae filius, et viarum et commercii et divitiarum deus **erat**: nam mercaturae et negotiis **praesidebat**, vias et semitas **protegebat**, nummos in arcis **custodiebat**. Semper varia et grata officia Superis et Inferis **praebebat**: enim nuntius ab Olympo per caelum calceis alatis in terram celeriter **devolabat** et deorum iussa ad viros **portabat**; virga aurea, quae caduceus **appellatur**, umbras mortuorum **cogebat** et in infera regna **ducebat**. Neptunus, Saturni filius, aquarum imperium **regebat** et splendidum domicilium in Oceano **habebat**. Ab insularum incolis equi et tauri deo marino **immolabantur**. Vulcanus, flammae deus, fabrorum patronus **erat**. In insula Sicilia, in officina montis Aetnae, miro cum studio metalla **excudebat** et Olympi domino fulmina **parabat**. Bacchus, vini et laetitiae deus, Romae etiam Liber **appellabatur**: nam vinum humanos animos curis **liberat**.

# Le preposizioni

1. Le preposizioni precedono sempre il nome (a cui assegnano il caso), ma non sempre questi due elementi sono contigui:

- se il nome è modificato da un aggettivo prenominale, abbiamo l'ordine Preposizione – Aggettivo – Nome;

- se il nome è specificato da un genitivo prenominale, abbiamo l'ordine Preposizione – Genitivo – Nome.

2. In alcuni casi particolari, le preposizioni possono essere precedute da un aggettivo concordato con il nome (miro cum studio).

3. Attività: individuare nel testo i complementi preposizionali, specificare la loro funzione sintattica e tradurli.

Romani multos deos colunt: **in** deorum numero etiam Mercurius, Neptunus, Vulcanus et Bacchus sunt. Mercurius Iovis et Maiæ filius, et viarum et commercii et divitiarum deus erat: nam mercaturæ et negotiis præsidebat, vias et semitas protegebat, nummos **in** arcis custodiebat. Semper varia et grata officia Superis et Inferis præbebat: enim nuntius **ab** Olympo **per** caelum calceis alatis **in** terram celeriter devolabat et deorum iussa **ad** viros portabat; virga aurea, quæ caduceus appellatur, umbras mortuorum cogebat et in infera regna ducebat. Neptunus, Saturni filius, aquarum imperium regebat et splendidum domicilium **in** Oceano habebat. **Ab** insularum incolis equi et tauri deo marino immolabantur. Vulcanus, flammæ deus, fabrorum patronus erat. **In** insula Sicilia, **in** officina montis Aetnae, miro **cum** studio metalla excudebat et Olympi domino fulmina parabat. Bacchus, vini et lætitiæ deus, Romæ etiam Liber appellabatur: nam vinum humanos animos curis liberat.

# Gli aggettivi

1. L'aggettivo ricorre sempre in prossimità di un nome con cui accorda.

2. L'aggettivo può sia precedere sia seguire il nome (splendidum domicilium vs. virga aurea).

3. Attività: concordanza nome/aggettivo; classi sematiche degli aggettivi.

Romani **multos** deos colunt: in deorum numero etiam Mercurius, Neptunus, Vulcanus et Bacchus sunt. Mercurius Iovis et Maiæ filius, et viarum et commercii et divitiarum deus erat: nam mercaturæ et negotiis præsidebat, vias et semitas protegebat, nummos in arcibus custodiebat. Semper **varia** et **grata** officia Superis et Inferis præbebat: enim nuntius ab Olympo per caelum calceis **alatis** in terram celeriter devolabat et deorum iussa ad viros portabat; virga **aurea**, quæ caduceus appellatur, umbras mortuorum cogebat et in **infera** regna ducebat. Neptunus, Saturni filius, aquarum imperium regebat et **splendidum** domicilium in Oceano habebat. Ab insularum incolis equi et tauri deo **marino** immolabantur. Vulcanus, flammæ deus, fabrorum patronus erat. In insula Sicilia, in officina montis Aetnae, **miro** cum studio metalla excudebat et Olympi domino fulmina parabat. Bacchus, vini et lætitiæ deus, Romæ etiam Liber appellabatur: nam vinum **humanos** animos curis liberat.

egloghe = modo tecnico con cui si chiamano i canti delle Bucoliche

nel medioevo è stata riletta in chiave cristiana:

La quarta egloga è dedicata ad Asinio Pollione (uomo politico vicino ad Antonio, protettore di letterati e letterato egli stesso) e composta all'epoca del suo consolato, nel 40 a.C. Il clima di speranza che segue agli accordi di Brindisi tra Ottaviano e Antonio si riflette nell'attesa di un puer che inaugurerà il nuovo regno di Saturno, la nuova età dell'oro. Poesia celebrativa, dunque, ma capace di superare il legame specifico con la situazione storica per interpretare la diffusa aspirazione a una nuova epoca di pace e di benessere. Questa nuova età dell'oro, questa fiducia nell'avvento di un puer portatore di salvezza per il mondo sconvolto furono gli elementi che suggerirono l'antica interpretazione cristiana dell'egloga: interpretazione falsa, certamente, ma che si spiega con l'evidente convergenza tra le attese, di origine orientale, di un rinnovamento portato da un 'messia' e il futuro messianico cristiano.

Virgilio fa una profezia, dice che arriverà un fanciullo a salvare il mondo, il lessico corrisponde a una preghiera = cantico di Zaccaria

metro: esametri

Sicelides Musae<sup>1</sup>, paulo maiora canamus.

Non omnis arbusta iuvant humilesque myricae<sup>2</sup>;

si canimus silvas, silvae sint consul dignae.

Ultima Cumaei venit iam carminis actas<sup>3</sup>;

allitterazione della "s", vuol dire che lo stile si è innalzato

O Muse Siciliane<sup>1</sup>, cantiamo un tono più su!

La macchia e le basse stipe<sup>2</sup> non piacciono a tutti;

se cantiamo di selve, siano selve degne di un console.

È arrivata l'ultima età<sup>3</sup> della predizione cumana,

profezia della sibilla di cuma: diceva che a un periodo di decadenza sarebbe seguita l'età dell'oro

= età in cui l'umanità ha vissuto più in pace

1. Le ninfe di Sicilia, ispiratrici del canto del siracusano Teocrito e perciò dette semplicemente Muse.

2. humiles ... myricae: le «tamerici», simbolo del mondo pastorale e di poesia «umile», in contrasto con generi aulici, solenni, dell'epos o della tragedia.

3. L'ultima età di un ciclo di secoli, prima dell'inizio di un nuovo ciclo di secoli secondo la profezia della Sibilla di Cuma (Cumae ... carminis): Alla cura e

consultazione dagli Oracoli Sibillini, scritti in esametri greci, era preposta una speciale magistratura di Roma, i quindecemviri sacris faciundis. La raccolta ufficiale originaria andò distrutta nell'83 a.C., nell'incendio del Campidoglio, e fu ricostituita sulla base di materiale eterogeneo, proveniente da altri oracoli sibillini e da tradizioni orfiche orientali, che includevano dottrine sui cicli di età (o saecula).

Valentino 14/02/2020, 11:36:09  
Muse Siciliane, cantiamo cose un po' più grandi. non a tutti piacciono gli arbusti e le umili tamerici; se cantiamo dei boschi, che i boschi siano degni di un console.

Valentino 14/02/2020, 11:36:09  
= oracolo  
senso originario del termine

Valentino 14/02/2020, 11:36:09  
cose un pochino

Valentino 14/02/2020, 11:34:58  
Pascoli ha scritto una raccolta poetica che si chiama Myricae  
che inizia con "non omnis arbusta iuvant humilesque myricae" rovesciando ciò che dice Virgilio  
la poesia di Pascoli è di

# 4. STRUMENTI DIGITALI ESEMPI

# Esempi di strumenti digitali

---

1. Creazione di una classe virtuale e/o di uno spazio Dropbox /Drive / Padlet per raccolta materiali.
2. Uso della LIM per proiezione di lezioni in ppt e di fogli di appunti con schemi e colori.
3. Per studenti: libro digitale (AID, anche per eventuale sintesi vocale «LeggixMe»).
4. Piattaforme digitali per esercitazioni:
  - <https://alatin.it/> (costo moderato, utile anche in DaD)
  - <http://www.poesialatina.it/ns/Greek/html/Presentazione.html>
5. Vocabolario digitale
6. <https://sites.google.com/site/dislessiaelingueclassiche>



## 5. VERIFICA E VALUTAZIONE

MATERIALI ED ESEMPI PER VERSIONI E PROVE ORALI

# La versione dal greco e dal latino

---

## LA GRAFICA

- Font senza grazie (es. Arial, Verdana, Easyreading, Greek)
- Corpo 14-16
- Interlinea 1.5 (lasciare riga vuota affinché l'allievo possa prendere appunti)
- Spaziatura aumentata
- Testo non giustificato

## STRUMENTI COMPENSATIVI E DISPENSATIVI

- Vocabolario frequenziale
- Schemi e formulari
- File audio con lettura
- Aumento del tempo
- Nota introduttiva (IM)
- Modifica e limitazione della prova
- Guida alla costruzione sintattica

# Quale testo proporre?

---

## ENEAS APPRODA A CARTAGINE

Subita procella scaphae iactantur et contra scopulos in Libyae oris alliduntur. Naufragi ad Africae oras appellunt et a Didone, regina Poenorum, comiter accipiuntur.

Vir Troianus Troiae excidium multaue alia **de erroribus suis** reginae narrat. Dearum consilio regina in Aeneam exardescit atque ei nubere cupit. In **secreta atque atra** spelunca furtivo conubio coniunguntur. At mox Aenēae mittitur Mercurius, deum nuntius, qui deorum **fatigue** imperia viro **Troiāno** memorat.

Pius Aenēas deis paret et navigia impedimentaue clam parāre iubet, quia regīnae iram timet.

Animadvertit autem Dido fugae apparātum, **insāna ira** incenditur ac virum pro coniugio sacro **proque eius dextēra** supplicat. Aenēas autem nullo modo commovētur: **et ab Africae oris** solvit.

Regīna autem amentia capitur et in rogam ascendit: «Inter populos nostros - **inquit** – semper inimicitia atque odium sunt», et sua manu interficitur.

## TESTO NON RIDOTTO NELLA PARTE FINALE, MA MODIFICATO ALL'INTERNO

Subita procella scaphae iactantur et contra scopulos in Libyae oris alliduntur. Naufragi ad Africae oras appellunt et a Didone, regina Poenorum, comiter accipiuntur.

Vir Troianus Troiae excidium multaue alia ~~de erroribus suis~~ reginae narrat. Dearum consilio regina in Aeneam exardescit atque ei nubere cupit. In **secreta atque atra** spelunca furtivo conubio coniunguntur. At mox Aenēae mittitur Mercurius, deum nuntius, qui deorum **fatigue** imperia viro ~~Troiāno~~ memorat.

Pius Aenēas deis paret et navigia impedimentaue clam parāre iubet, quia regīnae iram timet.

Animadvertit autem Dido fugae apparātum, ~~insāna ira incenditur ac~~ virum pro coniugio sacro ~~proque eius dextēra~~ supplicat. Aenēas autem nullo modo commovētur: **et ab Africa** solvit.

Regīna autem amentia capitur et in rogam ascendit: «Inter populos nostros - **dixit** – semper inimicitia atque odium sunt», et sua manu interficitur.

# Costruzione sintattica guidata

Subita procella scaphae iactantur et contra scopulos in Libyae oris alliduntur.  
Naufragi ad Africae oras appellunt et a Didone, regina Poenorum, comiter accipiuntur.

Vir Troianus Troiae excidium multaue alia de erroribus suis reginae narrat.  
Dearum consilio regina in Aeneam exardescit atque ei nubere cupit. In secreta atque atra spelunca furtivo conubio coniunguntur. At mox Aenēae mittitur Mercurius, deum nuntius, qui deorum fatique imperia viro Troiāno memorat.

Pius Aenēas deis parat et navigia impedimentaue clam parare iubet, quia reginae iram timet.

Animadvertit autem Dido fugae apparatus, insana ira incenditur ac virum pro coniugio sacro proque eius dextera supplicat. Aenēas autem nullo modo commovetur: et ab Africae oris solvit.

Regina autem amentia capitur et in rogam ascendit: «Inter populos nostros - inquit – semper inimicitia atque odium sunt», et sua manu interficitur.



# Domande - guida

---

## ANNIBALE E SCIPIONE A COLLOQUIO DOPO LA BATTAGLIA DEL METAURO

Haec clades Carthaginiensibus tantum terroris intulit **ut** Hannibalem ex Italia ad tuendam patriam Carthaginienses revocaverint. **Qui frendens** gemensque ac vix lacrimis temperans, mandatis paruit. Respexit saepe Italiae litora, semet accusans quod non exercitum victorem statim a pugna Cannensi Romam duxisset. Iam Zamam venerat Hannibal - quae urbs quinque dierum iter a Carthagine abest - unde nuntium ad Scipionem misit, ut **colloquendi** secum **potestatem faceret**. Colloquium haud abnuit Scipio. Dies locusque constituitur. Itaque congressi sunt duo clarissimi aetatis suae duces.

## DOMANDE GUIDA

- ut (riga 1): regge **revocaverint**, che non è né presente, né imperfetto congiuntivo; dunque non può essere una finale. Guarda se nella reggente c'è qualche termine che ti guida a capire il valore di ut.
- Qui (riga 3) = et is. Di che costrutto si tratta?
- frendens: il participio è al nominativo, rendilo con un gerundio semplice. La stessa cosa vale per gli altri due participi successivi.
- potestatem facere alicuius rei (riga 8): cerca sul vocabolario **potestas**; qui la cosa non è espressa da un sostantivo, ma dal genitivo del gerundio **colloquendi**.

# Traduzioni a confronto

## L'APOLOGO DI MENENIO AGRIPPA (Livio)

Placuit igitur oratorem ad plebem mitti Menenium Agrippam, facundum virum et quod inde oriundus erat plebi carum. Is intromissus in castra prisco illo dicendi et horrido modo nihil aliud quam hoc narrasse fertur: tempore quo in homine non ut nunc omnia in unum consentiant, sed singulis membris suum cuique consilium, suus sermo fuerit, indignatas reliquas partes sua cura, suo labore ac ministerio ventri omnia quaeri, ventrem in medio quietum nihil aliud quam datis voluptatibus frui; conspirasse inde ne manus ad os cibum ferrent, nec os acciperet datum, nec dentes quae acciperent conficerent. Hac ira, dum ventrem fame domare vellent, ipsa una membra totumque corpus ad extremam tabem venisse.

**Inde apparuisse ventris quoque haud segne ministerium esse, nec magis ali quam alere eum, reddentem in omnes corporis partes hunc quo vivimus vigemusque, divisum pariter in venas maturum confecto cibo sanguinem. Comparando hinc quam intestina corporis seditio similis esset irae plebis in patres, flexisse mentes hominum.**

## Traduzione A (G. Vitali)

Si vide così che anche la funzione del ventre non è inutile, e che esso tanto nutre quanto è nutrito, restituendo a tutte le parti del corpo, equamente diviso per le vene, questo sangue che ci dà la vita e le forze, e che si forma appunto dal cibo elaborato nel ventre. E si dice che, così paragonando la sedizione interna del corpo all'iroso furore della plebe contro i patrizii, piegò l'animo dei plebei.

## Traduzione B (L. Perrelli)

Di qui risultò evidente che anche l'ufficio del ventre non era inutile, e che era bensì nutrito, ma anche nutriva, restituendo per tutte le parti del corpo quel sangue, in virtù del quale viviamo ed abbiamo vigore, diviso ugualmente per le vene ed opportunamente trasformato dalla digestione del cibo. Con questo esempio, paragonando la sedizione interna del corpo all'ira della plebe contro i patrizi, riuscì a piegare gli animi.

1. **Nec magis ali quam alere:** la figura retorica presente nel testo latino è presente anche in entrambe le traduzioni? Di che figura si tratta?
2. La traduzione di B di **flexisse** («riuscì a piegare») è poco fedele al testo latino? Perché?

# Interrogazioni e verifiche di grammatica

---

## STRUMENTI COMPENSATIVI E DISPENSATIVI

Programmazioni della frequenza

Impiego dei formulari personalizzati / non personalizzati

Impiego dei formulari per l'intera prova / a tempo

Richiesta teoria, per quanto l'alunno riesce considerando maggiormente il contenuto rispetto alla forma

## ESERCIZI A RISPOSTE CHIUSE

Estrai / Ogni parola al suo posto

Caccia all'intruso

Esercizi di completamento della frase

Domanda con risposta a scelta

Cercare le strutture nel testo: es. sintagmi preposizione + nome + aggettivo; nome + aggettivo

# Esempi di esercizi\_1

---

## CACCIA ALL'INTRUSO

Trovare l'intruso e motivare la scelta:

- a) filius, deo, vinum, animos, domicilium (sono tutti singolari tranne uno)
- b) Mercurius, Neptunus, Oceano, deus, Maiaie (tutti nomi propri tranne uno)
- c) Bacchus, deorum, virga, caduceus, domino (tutti nomi della II declinazione tranne uno)
- d) Mercaturae, deo, insula, Sicilia, laetitiaie (tutti nomi della I declinazione tranne uno)

## COMPLETAMENTO

Nelle seguenti frasi scegli la forma corretta di sum per completare la frase.

1. Ancillae dominae sedulae sunt / estis / est.
2. Victoriae memoria laetitiaie causa erat / erant.
3. Siciliae orae amoenae sunt / erat / estis.
4. Piratārum avaritia magna erātis / erant / erat.
5. Poetārum fabulae saepe iucundae est / es / sunt.

# Esempi di esercizi\_2

## DOMANDE A SCELTA MULTIPLA

Completa lo schema scegliendo l'opzione corretta, così da riassumere quanto hai studiato sull'imperfetto.



## TROVA I COSTRUTTI

Individua e analizza i predicati verbali, individua il complemento d'agente e il complemento di causa efficiente.

1. Stellae a nautis spectantur.
2. Parvae insulae incolae a pirātis terrentur.
3. Pulchrārum rosārum coronis sacrae deārum arae ornantur.
4. Italiae orae procellis vastantur.

# Che cosa evitare?

---

- La traduzione a prima vista
- I «distrattori»:
  - Individua e correggi gli errori nelle seguenti frasi
  - Le seguenti affermazioni sono vere o false?
  - Indica per ogni frase se contiene un complemento di vantaggio o di svantaggio, ma attenzione non tutte le frasi ne contengono uno!
- La reiterazione dell'esercizio di pari difficoltà

Trova gli errori presenti nelle seguenti frasi.

1. Αἱ Ἀθῆναι ἐν τῇ Ἀττικῇ ἐστί.
2. Αἱ θεράπαιναι εἰς τὴν ἀγοράν σὺν τῇ δεσποίνᾳ βαίνουσι.
3. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἡ πρεσβεία περὶ τῆς εἰρήνης λέγουσι.
4. Παρὰ τὴν πηγὴν ἡ Ναυσικάα σὺν τῶν κορῶν ἡσυχάζει.
5. Ταῖς Ἀθήναις ἐστὶν ἡ ἀρχὴ τῆς θαλάσσης.
6. Καὶ ἐν τῇ λύπη καὶ ἐν τῇ χαρᾷ τῶν θεῶν μνήμην ἔχε.
7. Αἱ θεράπαιναι παρὰ τῇ θύρῃ τὰς ὑδρίας φέρουσι.
8. Ἐν ταῖς Ἀθήναις ἔστι βλέπει τὰς θυσίας Ἀθηνᾶς τῆς θεᾶς.

# VALUTARE

## ESEMPI DI DISPENSA NELLA VALUTAZIONE

Dispensa da errori di ortografia nella traduzione in italiano (prova scritta)

Dispensa da errori che dipendono da possibile scambio di lettere (prova scritta e orale)

Dispensa dalla richiesta di esposizione di informazioni mnemoniche in sequenza (strumenti compensativi)



Dare «valore» a ciò che sa «fare» con ciò che sa

# 6. Excursus: la mia esperienza con il metodo «natura»

H. Ørberg, *Lingua latina per se illustrata*, 1955 (ed. it. 1997): storia della famiglia romana del patrizio Iulius, al tempo dell'imperatore Traiano

M. Balme - G. Lawall, L. Miraglia e T.F. Borri, *Athenaze*, ed. it. 1999: storia di un contadino ateniese, Diceòpoli, e della sua famiglia, nel V sec. a.C.

Metodo di apprendimento diretto per induzione



Accūsātīvus cum īnfinītīvō

Accūsātīvus cum īnfinītīvō

70 Iūlia dormit. Syra Iūliam dormīre videt.

70 Syra: "Iūlia dormit." Syra 'Iūliam dormīre' dicit.

'Iūliam dormīre' est accūsātīvus cum īnfinītīvō. Accūsātīvus cum īnfinītīvō pōnitur apud multa verba:

[1] *vidēre, audīre, sentīre*: Puer medicum adesse videt. Pueri Iūliam canere audiunt. Medicus puerum spirāre sentit.

75 [2] *iubēre*: Dominus servum discēdere iubet.

[3] *dīcere*: Quintus 'pedem dolēre' dicit.

[4] *putāre*: Syra Quintum mortuum esse putat.

[5] *gaudēre*: Aemilia filium vivere gaudet.

[6] *neesse esse*: Puerum dormīre neesse est.

animus -i m ↔ corpus

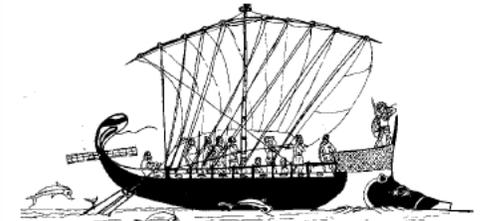
lum turbāvit, ita verba Lȳdiae animum Mēdi turbāvērunt.

Lȳdia amīcum suum colōrem mūtāvisse animadvertit et "Quid pallēs?" inquit, "Utrum aegrōtās an territuss es?"

"Nōn aegrōtō" inquit Mēdus, "Corpus quidem sānum est mihi, animus vērō turbātus. Quis est ille dominus tuus cui mare et ventī oboedīre videntur?"

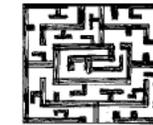
ob-oedire (< -audire) (+ dat) = pārēre

Ὁ τε Θησεύς καὶ οἱ ἑταῖροι ἀφικνοῦνται εἰς τὴν Κρήτην.  
ἡ Κρήτη (τῆς Κρήτης)



ὁ βασιλεύς

ἡ νήσος (τῆς νήσου)



ὁ λαβύρινθος (τοῦ λαβυρινθου)



τὸ ἥμισυ  
τὸ ἥμισυ



ὁ ταῦρος (τοῦ ταύρου)

ἡ παρθένος (τῆς παρθένου) = ἡ κόρη



ὁ Μινώταυρος ἐσθίει ἀνθρώπους



Ο ΜΥΘΟΣ (α)

«Ὁ Μίνως οἰκεῖ ἐν τῇ Κρήτῃ βασιλεὺς δέ ἐστι τῆς νήσου. Καὶ ἐν τῇ τοῦ Μίνως οἰκίᾳ ἐστὶν ὁ λαβύρινθος· ἐκεῖ δ'οἰκεῖ ὁ Μινώταυρος, θηρίον τι δεινόν, τὸ μὲν ἥμισυ ἄνθρωπος, τὸ δ' ἥμισυ ταῦρος. Ὁ δὲ Μινώταυρος ἐσθίει ἀνθρώπους. Ὁ οὖν Μίνως ἀναγκάζει τοὺς Ἀθηναίους ἐπτά τε νεανίας πέμπειν καὶ ἐπτά παρθένους κατ'ἔτος πρὸς τὴν Κρήτην καὶ παρέχει αὐτοὺς τῷ Μινωταύρῳ ἐσθίειν.

ὁ ἑταῖρος, τοῦ ἑταίρου ἑπτά sette  
il compagno πέμπω mando, invio  
τι una, una certa κατ'ἔτος ogni anno, tut-  
ἀναγκάζω costringo ti gli anni

# Alla fine di ogni capitulum

Riepilogo essenziale di grammatica

Esercizi:

- per l'apprendimento del vocabolario
- per l'assimilazione delle strutture grammaticali
- per la verifica di comprensione

## Accūsātīvus cum īnfinītīvō

Iūlia dormit. Syra Iūliam dormīre videt.

70 Syra: "Iūlia dormit." Syra 'Iūliam dormīre' dicit.

'Iūliam dormīre' est accūsātīvus cum īnfinītīvō. Accūsātīvus cum īnfinītīvō pōnitur apud multa verba:

[1] *vidēre, audīre, sentīre*: Puer medicum adesse videt. Puerī Iūliam canere audiunt. Medicus puerum spīrāre sentit.

75 [2] *iubēre*: Dominus servum discēdere iubet.

[3] *dīcere*: Quīntus 'pedem dolēre' dicit.

[4] *putāre*: Syra Quīntum mortuum esse putat.

[5] *gaudēre*: Aemilia filium vīvere gaudet.

[6] *neesse esse*: Puerum dormīre neesse est.

## PENSVM B

— hūmānum habet quattuor —: duo — et duo —. In brachiīs duae — sunt, in crūribus duo —. Super collum est —. In capite sunt duo oculi, duae —, ūnus nāsus, ūnum —. In ōre sunt dentēs et —. Sub collō est —. In pectore sunt pulmōnēs et —. In corde et in vēnīs — est. Sanguis per — ad cor —.

Aemilia apud lectum Quīntī —, Syra apud lectum —. Quīntus nōn —, sed aeger est. Syrus medicum ex oppidō —. Medicus digitum ad pedem puerī —: medicus pedem eius —. Quīntus, quī digitum medicī in pede —: "Ei! Pēs —!"

## PENSVM C

Quae sunt membra corporis hūmāni?

Ubi est cerebrum?

Quid est in pectore?

Ubi est venter?

Cūr Quīntus cibum sūmere nōn potest?

Estne Quīntus sōlus in cubiculō suō?

Unde medicus arcessitur?

Quid videt medicus in ōre Quīntī?

Quid Quīntus in brachiō sentit?

Cūr Syra Quīntum mortuum esse putat?

Parecchi verbi han solo il medio, e si chiamano *deponenti*, perché è come se avessero *deposto*, cioè messo da parte o perduto, la forma attiva (ma in realtà non è affatto così, perché la forma attiva questi verbi non l'han mai avuta); ai deponenti greci corrispondono in italiano verbi attivi. Nelle letture di questo capitolo avete incontrato questi verbi deponenti: ἀφικνέομαι (+ εις e l'acc.), «arrivo (a, in)»; βούλομαι, «voglio»; γίγνομαι, «divento» (γίγνεται, anche «avviene»); δέχομαι, «ricevo»; έπομαι, «seguo» (+ dat.); έργάζομαι, «lavoro»; έρχομαι, «vengo, vo»; άπέρχομαι, «vo via, parto».

I verbi πείθομαι e φοβέομαι non sono stati inclusi in questa lista perché s'usano anche nell'attivo (anche se con significati diversi), mentre i deponenti non hanno forme attive.

Verbi deponenti

άφικνέομαι  
βούλομαι  
γίγνομαι  
δέχομαι  
έπομαι  
έργάζομαι  
έρχομαι  
άπέρχομαι

## Esercizio 6c

Leggete e traducete queste coppie di frasi:

1. Τὸν κόνα λούω (= lavo).

Ἡμεῖς λουόμεθα.

2. Ἡ μήτηρ τὸν παῖδα ἐγείρει.

Ἅ παῖς ἐγείρεται.

3. Ὁ δεσπότης τὸν δούλον τοῦ πόνου παύει (= fa smettere [regge il genitivo della cosa]).

Τοῦ πόνου παύομαι.

4. Ὁ δούλος τοὺς λίθους αἶρει.

Ἅ δούλος ἐγείρεται καὶ ἐπαίρει ἑαυτόν.

5. Οἱ παῖδες τὸν τρόχον (= la ruota) τρέπουσιν (= fan girare).

Ἅ δούλος πρὸς τὸν δεσπότην τρέπεται.

Movendo da parole greche che conoscete, dite il significato etimologico delle parole che seguono:

- 1) fobia
- 2) acrofobia
- 3) agorafobia
- 4) entomofobia
- 5) anglofobia.

# Bibliografia e sitografia essenziale

---

A. Balbo, Insegnare latino. Sentieri di ricerca per una didattica ragionevole, Torino UTET Università, 2007

Andrea Balbo, Materiali e metodi per una didattica multimediale del latino, Bologna, Pàtron Editore, 2017 (in preparazione edizione aggiornata)

Daniela Notarbartolo, DSA, lingue antiche e grammatica. Prerequisiti linguistici e testuali per l'apprendimento del latino, Bologna 2014

D. Venturini, Lingue classiche e dsa/bes: una grande sfida, Seminario per DSA/BES, Gorizia 2016

A. Cardinaletti, G. Giusti, R. Iovino, Il latino per studenti con DSA. Nuovi strumenti didattici per la scuola inclusiva, Venezia 2016

Per ulteriori riferimenti:

<https://sites.google.com/site/dislessiaelingueclassiche/home?authuser=0>



Grazie per l'attenzione!

[m.colombo@liceodesio.edu.it](mailto:m.colombo@liceodesio.edu.it)